

STUDIA  
BIAŁORUTENISTYCZNE  
15



REDAKTOR NACZELNY/EDITOR-IN-CHIEF

Siergiej Kowalow

ZASTĘPCA REDAKTORA/VICE EDITORS

Jadwiga Kozłowska-Doda

Dariusz Tarasiuk

SEKRETARZ/SECRETARY

Agnieszka Goral

CZŁONEK ZESPOŁU REDAKCYJNEGO/ MEMBERS OF THE EDITORIAL TEAM

Dzmitry Kryvashei

RADA NAUKOWA/SCIENTIFIC BOARD

Aksana Biazlepkina-Charniakievich (Belarusian State University in Minsk, Belarus)

Hermann Bieder (University of Salzburg, Austria)

Joanna Gierowska-Kałużur (Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland)

Joern Happel (University of Basel, Switzerland)

Gun-Britt Kohler (Carl von Ossietzky University of Oldenburg, Germany)

Marion Rutz (University of Passau, Germany)

Michał Sajewicz (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland)

Wojciech Śleszyński (University of Białystok, Poland)

Elżbieta Smułkowa (University of Warsaw, Poland)

Siarhiej Tokc (Belarusian Institute of Law. Grodno Branch, Belarus)

Tatsiana Valodzina (National Academy of Sciences of Belarus, Minsk, Belarus)

Siarhiej Zaprudski (Belarusian State University in Minsk, Belarus)

# STUDIA BIAŁORUTENISTYCZNE

# 15

Redakcja naukowa

SIERGIEJ KOWALOW  
JADWIGA KOZŁOWSKA-DODA  
DARIUSZ TARASIUK

**Lista recenzentów/Reviewer List 2021**

Iryna Budzko (Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus), Piotr Cichoracki (University of Wrocław, Poland), Lilia Citko (University of Białystok, Poland), Marcin Dębicki (University of Wrocław, Poland), Ewa Golachowska (Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland), Olga Nestel (Australia), Mirosław Jankowiak (The Czech Academy of Sciences, Prague, Czech Republic), Eriks Jekabsons (University of Latvia, Riga, Latvia), Aliaksei Lastouski (Polotsk State University, Belarus), Aliaksandr Makarevich (Mogilev State A. Kuleshov University, Belarus), Marzena Marczewska (Jan Kochanowski University of Kielce, Poland), Dorota Michaluk (Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland), Maria Mocarz-Kleindienst (The John Paul II Catholic University of Lublin, Poland); Natalia Paliashchuk (National Academy of Sciences of Belarus, Minsk, Belarus), Aliaksandr Pashkevich (Belarus), Tacciana Ramza (Belarusian State University, Minsk, Belarus), Dorota Rembiszewska (Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland), Svitlana Romaniuk (University of Warsaw, Poland), Ludmila Sinkova (Belarusian State University, Minsk, Belarus), Ivana Slivkova (University of Presov, Slovakia), Natalia Snigiriova (National Academy of Sciences of Belarus, Minsk, Belarus), Nadzieja Staravojtova (Belarusian State Economic University, Minsk, Belarus), Halina Tvaranovich (University of Białystok, Poland), Tatsiana Valodzina (National Academy of Sciences of Belarus, Minsk, Belarus), Svetlana Viarheenka (Francisk Skorina Gomel State University, Belarus), Włodzimierz Wysoczyński (University of Wrocław, Poland), Anna Żebrowska (Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland)

Czasopismo wydawane jest online i w wersji drukowanej,  
pierwotną wersją czasopisma jest wersja online: <https://journals.umcs.pl/sb/index>  
The journal is published both in the printed and online version, the latter being its primary edition.  
The online version of the journal is available at <https://journals.umcs.pl/sb/index>

Streszczenia opublikowanych artykułów są dostępne online w międzynarodowej bazie danych  
„The Central European Journal of Social Sciences and Humanities” <<http://cejsh.icm.edu.pl>>  
Summaries of published articles are available online in the international database  
”The Central European Journal of Social Sciences and Humanities” <<http://cejsh.icm.edu.pl>>

Informacje o dacie zgłoszenia i publikacji artykułów znajdują się na stronie internetowej  
„Studia Białorutenistyczne” w metadanych artykułów.  
Information about the dates of article submission and publication can be found  
on the webpage of “Studia Białorutenistyczne” in the article’s metadata section

**REDAKCJA JĘZYKOWA/EDITING**

Piotr Złotkowski, Agnieszka Goral (język polski)  
Jadwiga Doda-Kozłowska (język białoruski i język rosyjski)

**KOREKTA W JĘZYKU ANGIELSKIM/PROOFREADING**

Andrew Buchanan

**SKŁAD/TYPESETTING**

Agnieszka Muchowska

© WYDAWNICTWO UMCS, LUBLIN 2021

ISSN: 1898-0457

e-ISSN: 2449-8270

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ

20-031 Lublin, ul. I. Radziszewskiego 11, tel. 81 537 53 04

[www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)

e-mail: [sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl](mailto:sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl)

Dział Handlowy

tel./fax 81 537 53 02

Księgarnia internetowa: [www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)

e-mail: [wydawnictwo@umcs.eu](mailto:wydawnictwo@umcs.eu)

Druk i oprawa/Printed and bound: Mazowieckie Centrum Poligrafii Wojciech Hunkiewicz  
ul. Lisi Jar 29, 05-270 Marki  
Nakład 85 egz.

---

## Table of contents

---

*Spis treści*

### **I. HISTORY, CULTURE AND SOCIOLOGY / HISTORIA, KULTURA I SOCJOLOGIA**

**Mirosław Jankowiak**

Prasa białoruska międzywojennej Łotwy (przegląd wydawnictw) . . . . 11

**Roman Wysocki**

Mniejszość bez reprezentacji... Kwestia przedstawicieli środowisk  
białoruskich w Radzie Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej  
w latach 1939–1945. . . . . 33

**Tadeusz Lewaszkiewicz**

Miejsca pamięci, pamięć traumatyczna i nostalgiczna oraz pamięć  
językowa w życiu rodzinnym powojennych przesiedleńców  
z północnokresowego Nowogródka i okolicy . . . . . 55

**Tatiana Kanasz**

Postrzeżenie Polski i Polaków w białoruskim dyskursie internetowym  
w latach 2013–2019: jakościowa analiza wypowiedzi imigrantek . . . 69

**Marta Cobel-Tokarska**

Miasto słońca, miasto bólu. Tożsamość miasta wschodnioeuropejskiego  
(na przykładzie Mińska) . . . . . 93

**Іна Швед / Іна Швед**

Прагматыка міфалагічных тэкстаў у беларускай фальклорнай  
традыцыі пачатку 2000-х гг. . . . . 107

**Tatsiana Valodzina / Таццяна Валодзіна**

Беларускія і польскія замовы: ад паралеляў да агульнай сюжэтна-матыўнай прасторы . . . . . 133

**II. LITERARY STUDIES / LITERATUROZNAWSTWO****Mikałaj Chaustowicz / Мікола Хаўстовіч**

Праблемы атрыбуцыі вершаванага драматургічнага абразка *Atwieczerek*. . . . . 155

**Grzegorz Pełczyński**

Białorusini w utworach Michała K. Pawlikowskiego . . . . . 173

**Beata Siwek**

Poetycki model prozy Iwana Ptasznikaua (na przykładzie opowieści *Łonwa*). . . . . 187

**Arnold McMillin**

Piety and passion: the lyrics of Valiancina Aksak' . . . . . 201

**Natalia Rusiecka**

#EVAлюцыя беларускай пратэстнай паэзіі. . . . . 225

**III. LINGUISTICS / JĘZYKOZNAWSTWO****Hermann Bieder**

Anton Luckevičs Bielaruskaja hramatyka und der Sprachgebrauch in der „Naša Niwa“-Periode (Zur Kasusvarianz in der ersten Deklination der weißrussischen Substantive) . . . . . 247

**Żanna Śladkiewicz**

Метафорическая креация дихотомии „вертикаль–горизонталь” в цифровом политическом дискурсе (на примере корпуса мемов о встрече Путина и Лукашенко в Сочи) . . . . . 267

**Inna Kalita / Іна Каліта**

Сіні колер ў фразеалагічнай карціне свету беларусаў і чэхаў . . . . . 291

**Maryna Svistunova / Марына Свістунова**

Элементы мовазнаўчага даследавання ў старабеларускіх творах рэлігійнай палемікі . . . . . 311

**Radosław Kaleta**

O poziomowym programie nauczania języka białoruskiego jako obcego . . . . . 331

**Yury Charnyakiievich / Юрый Чарнякевіч**

Адметныя лексемы, звязаныя з сельскай і хатняй гаспадаркай  
(на прыкладзе гаворак Брэсцкай вобласці) . . . . . 349

**Anna Berenika Siwirska**

Białoruskojęzyczne komentarze na forum internetowym Tut.by . . . . . 363

**IV REVIEWS / RECENZJE**

**Zhanna Nekrashevich-Karotkaja / Жанна Некрашэвіч-Кароткая**

„Мая Беларусь” нямецкіх гуманітарыяў. Belarus-Reisen.  
Empfehlungen aus der deutschen Wissenschaft, hrsg.  
von Thomas M. Bohn und Marion Rutz. Wiesbaden: Harrassowitz  
Verlag, 2020, 270 s. . . . . 383

**Katarzyna Wasieńczuk**

W poszukiwaniu białoruskiego teatru eksperymentalnego. Татьяна  
Артимович, Экспериментальный театр БССР в период «оттепели».  
Между модернизмом и авангардом, Вильнюс: Европейский  
гуманитарный университет. Центр научных изданий, 2020, 232 s. 393

**Siergiej Kowalow**

Беларуская літаратура ў грамадска-палітычным кантэксце. Andriej  
Moskwin, Literaturny białoruskiej rodowody niepokorne. Białystok:  
Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2019, 238 s. . . . . 399

**Natalia Snigiriova/ Наталля Снігірова**

Плытагонства як архаічны адыходны промысел беларусаў  
і аб’ект сучаснага лексікаграфічнага апісання. Плытніцтва:  
тэматычны слоўнік. Рэд. Вераніка Курцова. Мінск: Беларуская  
навука, 2019, 297 с. . . . . 405

**Guidelines for Authors** . . . . . 413